

# 第32回JTF翻訳祭2023オンラインプログラム<sup>※</sup>

※アーカイブ動画期間は2023年12月15日(金)まで ※登壇者は予告なく変更になる可能性がありますので予めご了承ください。

	11月8日(水)	11月9日(木)	11月10日(金)	11月11日(土)	11月13日(月)	11月14日(火)	11月15日(水)
午前	<p>10:00～11:00(60分)</p> <p>オープニング どうする!? 翻訳通訳業界</p> <p>JTF翻訳祭実行委員会 松元 洋一(実行委員長) 中野 真紀(実行副委員長) 成田 崇宏(プログラム委員長) 石川 弘美(広報委員長)</p>		<p>10:00～11:30(90分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; 「産業翻訳×映像翻訳」 ニーズ増加の最前線から見る、 今求められる翻訳者像</p> <p>武山 佳憲(株式会社翻訳センター) 藤田 奈緒(日本映像翻訳アカデミー)</p>	<p>10:00～11:15(75分)</p> <p>フリーランス通訳者の「つながり」とは</p> <p>巽 美穂(日英会議通訳者)</p>	<p>10:00～11:30(90分)</p> <p>翻訳学校って 行ったほうがいいんですか?</p> <p>荒木 慎太郎(株式会社カルテモ) 高橋 聡(翻訳学校講師) 舟津 由美子(翻訳学校講師) 茂木 澄花(個人翻訳者) モデレーター: 塩崎 理恵 (株式会社アビリティ・インタービジネス・ソリューションズ)</p>	<p>10:00～11:30(90分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; memoQのご紹介 -翻訳業務におけるツールの重要性 およびAIの活用について-</p> <p>糸目 慈樹(memoQ Translation Technologies) 三浦 陽(memoQ Translation Technologies)</p>	<p>10:00～11:00(60分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; PC&amp;Webを活用して ChatGPTを徹底解説! 世界最高水準のAI技法を習得し 究極のテクニックを入手</p> <p>富田 淳二(株式会社サン・フレア)</p>
			<p>11:00～12:00(60分)</p> <p>ChatGPTと翻訳</p> <p>永田 昌明(日本電信電話株式会社)</p>				
午後	<p>13:00～14:30(90分)</p> <p>手話という言語をめぐる 社会言語学的諸課題</p> <p>金澤 貴之(群馬大学教授) ※手話通訳、文字通訳付き</p>	<p>13:00～14:10(70分)</p> <p>Medical Englishのバイブル、 AMA Manual of Style 第11版を60分で網羅?!</p> <p>池上 小湖(池上メンタルクリニック)</p>	<p>13:00～14:00(60分)</p> <p>ChatGPT翻訳術 ～翻訳実践と外国語学習の プロンプト～</p> <p>山田 優(立教大学 異文化コミュニケーション学部 研究科教授)</p>	<p>13:00～14:30(90分)</p> <p>和英翻訳を手がける</p> <p>齊藤 貴昭(産業翻訳者(英和・和英)) 高橋 さきの(翻訳者) 渡辺 敏(特許翻訳者)</p>	<p>13:00～14:00(60分)</p> <p>私が翻訳初受注にいたるまで ～私はこうして「翻訳者」と 名乗れるようになりました</p> <p>酒井 秀介(株式会社スリーイヤーズ)</p>	<p>13:00～14:30(90分)</p> <p>カスタムモデルと大規模言語モデルが もたらす翻訳・知財業務への活用と インパクト</p> <p>久保田 真司(株式会社翻訳センター) 税所 和也(弁理士法人信栄事務所) 宮本 伸也(日本ビジネス翻訳株式会社) 渡部 孝明(株式会社翻訳センター)</p>	<p>13:00～14:00(60分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; 押し寄せる新技術の波の中、 新時代の翻訳者に 求められるものとは?</p> <p>黒井 亜佐子(株式会社翻訳センター) 渡邊 裕子(株式会社翻訳センター)</p>
	<p>16:00～17:00(60分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; 翻訳業務における適切なプロジェクト 管理とは?～翻訳管理システムを利用 した適切なプロジェクト管理～</p> <p>井下 凌雅(RWSグループ(SDLジャパン株式会社))</p>	<p>16:00～17:00(60分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; 企業向け翻訳管理システム XTM Cloud: 2023年の最新案内</p> <p>目次 由美子(XTM International Ltd.)</p>	<p>16:00～17:30(90分)</p> <p>サステナブルな翻訳者になるための 危機管理—翻訳者の曲がり角—</p> <p>木村 仁美(アイ・ティール・エー株式会社) 舟津 由美子(個人翻訳者)</p>	<p>16:00～17:00(60分)</p> <p>【付加価値翻訳の提供にむけて: マーケティング翻訳のあるべき姿】</p> <p>狩野 ハイディ(マーケティング翻訳者)</p>	<p>16:00～17:30(90分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; Phrase 翻訳テクノロジーで 業務効率化を高める方法</p> <p>林 恭平(Phrase)</p>	<p>16:00～17:00(60分)</p> <p>&lt;スポンサーウェビナー&gt; Plunet導入のメリットとデメリット</p> <p>松田 和佳(Plunet GmgH)</p>	<p>16:00～17:30(90分)</p> <p>ツールで仕事を楽にしよう</p> <p>朱宮 令奈(英日実務翻訳者) 松浦 悦子(フリーランス実務翻訳者) 松本 佳月(フリーランス日英翻訳者)</p>
							<p>17:30～17:45(15分)</p> <p>クロージング</p> <p>松元 洋一(実行委員長) 中野 真紀(実行副委員長)</p>